

Е. А. Статкевич, Ю. Ф. Степанова
РЕАЛИЗАЦИЯ МЕТОДА ПРОЕКТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В статье рассматривается эффективный метод преподавания иностранного языка в высшей школе – метод проектирования. Проект обеспечивает новый способ коммуникации и трансляции информации, социокультурного опыта, социально значимых норм и стандартов. Цель работы – максимальное развитие коммуникативных способностей, создание языковой среды и на ее основе создание потребности в использовании иностранного языка на практике. Представлены основные три типа проектов – мотивационно-ценностный, информационный и профессионально-деятельностный. Предлагаются основные методические приемы и способы, которые способствуют созданию прочной языковой базы, обогащению словарного запаса и расширению кругозора студентов. К используемым приемам относятся: интервью, слайд-шоу, видеосюжеты, фильмы, выставки, дискуссии, ток-шоу, печатный и иллюстрационный материал. Результатом разработанной методики является создание значимого настроя к изучению языка и созданию условий для сотрудничества и взаимодействия между преподавателем и студентами. Выполнение проектных заданий позволяет студентам видеть практическую пользу от изучения иностранного языка. Полученные результаты могут применяться преподавателями как технических, так и гуманитарных высших учебных заведений. Применение проектного метода на занятиях английского языка в рамках программы показали, что участники проекта достигают хороших результатов в изучении иностранного языка, имеют возможность применить навыки, полученные на занятиях, понимают необходимость междисциплинарных связей. Авторы статьи приходят к выводу, что проектный метод имеет ряд преимуществ – повышение мотивации при изучении иностранного языка, простор для творческой и созидательной деятельности, наглядная интеграция знаний по различным предметам программы.

Ключевые слова: проект, мотивация, профессионализм, практическая значимость, коммуникация, специалист, способности, навыки, языковая среда, качество, опыт.

Современные условия жизни требуют от изучения иностранного языка, прежде всего функциональности. В настоящее время язык желают не просто знать, а использовать как средство реального общения с носителями других культур. Иностраный язык – орудие производства и часть культуры. Это предполагает фундаментальную и разностороннюю подготовку в его обучении. В связи с этим требуется кардинально менять взгляд на преподавание иностранного языка с учетом большего внимания и уклона на лингвистику и межкультурную коммуникацию. Следовательно, необходимо уделять значительное внимание функциональной стороне иностранного языка и более практическому его применению. Преподаватели ВУЗов должны применять эффективные и доступные методы преподавания иностранного языка, необходимые для профессиональной коммуникации, использовать разнообразные методы и приемы для формирования иноязычной речевой компетенции. Как показывает практика, самым эффективным методом для осуществления этих задач является метод проектирования. Проектирование способствует созданию прочной языковой базы, обогащению словарного запаса, развитию коммуникативных умений, расширению кругозора студентов. [2, с.11] Методика проектов позволяет решить проблему мотивации и создать определенный значимый настрой к изучению иностранного языка. Происходит это благодаря созданию условий для сотрудничества и взаимодействия между преподавателем и студентами. В последнее время на занятиях часто

применяют этот метод, позволяющий реализовать наиболее сложную и очень важную для методики задачу – создание языковой среды, а на ее основе создание потребности в использовании иностранного языка на практике.

Методика проектов включает применение проблемных, поисковых, исследовательских методов, которые должны быть четко направлены на реальный практический результат. Следовательно, проект – это планируемая самостоятельно и реализуемая студентами работа, которая подразумевает речевое общение вместе с интеллектуально-эмоциональным контекстом другой деятельности.

Подготовка и реализация собственных творческих проектов является заключительным этапом большого цикла работы над развитием и совершенствованием умений во всех видах речевой деятельности. Выполнение проектных заданий дает возможность студентам видеть практическую пользу от изучения иностранного языка. Значит, и проявляется интерес к этому предмету. В проектных работах нашли свое яркое отражение и коммуникативный, и личностно-ориентированный подходы, которые являются ведущими в современной методике преподавания иностранного языка

Во время работы над проектом студенты проявляют себя, а также учатся работать «в команде», оценивать результаты своего труда и труда товарищей, ответственно относиться к своему индивидуальному заданию.

В отечественной методике представлена типология проектов, которые выделяются по виду деятельности, по принципу предметно-содержательной

области проекта, по количеству контактов, по количеству участников, по продолжительности проведения. Существует несколько видов проектов: *творческие, исследовательские, ролево-игровые, информационные*. На практике чаще всего применяются смешанные типы, в которых имеются признаки исследовательских и творческих проектов. Каждый тип проектов имеет свои направления: количество участников, этапность, сроки исполнения. Отличительной чертой между обычной и проектной работой является то, что работа может происходить не только в аудитории, но и за ее пределами – в музее, конференц-зале, в клубе или на выставке.

Метод проектов может применяться в рамках программного материала по любой теме. Необходимо производить отбор тематики с учетом практической значимости для студентов, обозначив основную проблему представленного проекта.

На занятиях по иностранному языку в Университете Путей Сообщения метод проекта часто используется во время изучения тем «Наш университет», «Великие открытия XX века», «Выдающиеся ученые», «Великобритания», «Россия». Так как студенты являются выпускниками железнодорожного учебного заведения, считаем необходимым особо рассмотреть проекты по темам «История железнодорожного транспорта» и «Моя будущая профессия». Работа над этими двумя проектами позволяет максимально создать исследовательскую и творческую атмосферу, где каждый участник вовлечен в активный познавательный процесс на основе методики сотрудничества. Предлагается рассмотреть реализацию основных трех этапов во время изучения вышеперечисленных профессиональных тем.

Первый этап – мотивационно-ценностный. На этом этапе происходит представление ситуаций, обозначение основных рассматриваемых и обсуждаемых тем, разделение аудитории на мини группы и определение основных заданий по темам: «Строительство первых дорог в мире», «Первые железные дороги в России», «Деятельность первых Министров Путей Сообщения в России», «Значение железнодорожного транспорта в развитии экономики страны», «Метрополитены» и другим. Необходимо вспомнить грамматические конструкции: образование прошедшего времени, пассивного залога; числительные (в процессе работы будут озвучены годы, километраж, проценты); сравнительная и превосходная степени прилагательных. Следует повторить лексику и составить список ключевых слов: *railway – железная дорога, track – путь, double track – двойной путь, rolling stock – подвижной состав, joint – стык, gauge – колея, repair – ремонт, conductor – проводник, put into service – запустить в эксплуатацию, sleeper – шпалы, main line – магистраль, build – строить*. Напомнить студентам интернациональные слова по этой теме; *transportation, signal, platform, resource, communication, terminal, wagon*. Здесь желательно еще выполнить простейшие самостоятельные задания, дающие возможность получить навыки самостоятельной работы, развивающие их мотивацию и готовность. Уместно применение диалогов, полилогов, монологов и

оформление сочинений. Преподаватель в процессе работы определяет уровень подготовленности студентов и планирует дальнейшую работу по проекту. Второй этап – подготовительный, информационный (ролево-игровой, групповой). Опираясь на уровень подготовки студентов, формулируется тема, ставится цель, осуществляется поиск средств их достижения. Студенты берут интервью, собирают аудиовидеозаписи, печатный и иллюстрационный материал, готовится видеоряд, новостная лента. Важно помнить, что преподаватель должен использовать все четыре вида речевой деятельности при работе над проектом: чтение, письмо, говорение и аудирование. Главная задача – поиск информации. Преподаватель помогает студентам проанализировать, объединить индивидуально собранный материал членами групп в единое целое и оформить материал как проект.

Третий этап – профессионально-деятельностный. Это своего рода итоговый результат по проделанной работе, сочетание первого и второго этапов – презентация проекта. Это настоящая творческая деятельность студентов с представлением презентации проектов, их защита и обсуждение. Здесь можно применить слайд-шоу, веб-сайт, видеосюжеты мониторинг, комментарии, музыку, плакаты, фильмы. Во время презентации участники делают записи. По окончании – анализируют, комментируют, вносят предложения.

В рамках работы со студентами по проекту «История железнодорожного транспорта» авторы статьи организовали работу студенческих микро групп, в которой принимали участие студенты Механического факультета ОМГУПС таких направлений подготовки, как «Подвижной состав железных дорог» и «Стандартизация и сертификация». Предполагалось развить у студентов умение организовать взаимосвязь прошлых, настоящих будущих событий и достижений на железнодорожном транспорте; умение включаться в проект и внести свой вклад в работу группы; умение взаимодействовать внутри рабочей группы и умение эффективно организовать собственную работу. Преподаватель должен научить студентов работать с различными базами данных, источниками информации и грамотно их систематизировать. После выполнения первого этапа – повторения грамматических структур, интернациональной лексики и ключевых слов, прослушивания диалогов: «What kind of transport do you prefer?» (Какой вид транспорта вы предпочитаете?), «What is the role of railway transport?» (Основная роль железнодорожного транспорта), «Kinds of railway cars» (Виды железнодорожных вагонов), участники получают разнообразные задания по проекту. На втором этапе студенты подготовили интервью со строителями Байкало-Амурской магистрали, уделив внимание ее протяженности, трудностям строительства и необходимости создания ветки для экономики государства. Студенты приготовили видеоряд о начале строительства, заметки из газет прошлых лет о пропускной способности дороги, объеме перевозок, фотографии известных людей, которые принимали участие в ее создании. Особое внимание было уделено С. Ю. Витте, русскому государ-

ственному деятелю, первому Министру путей сообщения. Именно он активно содействовал сооружению Транссибирской магистрали и КВЖД и доказал царскому правительству необходимость строительства знаменитого Сибирского пути. Участники проекта особо отметили юбилей ТРАССИБа, приготовив на английском языке интервью с бывшими строителями студенческих отрядов, которые работали на БАМе во время профессиональной практики. Прозвучала песня известного американского певца Дина Рида, который выступал перед строителями прямо на стройке, на крыше вагона поезда. Этот поезд был первым, который прошел по новому построенному пути. Особое внимание было уделено своего рода исключительности магистрали – одна из самых длинных дорог в мире (протяженность 9600 км от Москвы до Владивостока), ветка проходит по территории Европы и Азии, пересекает различные природные зоны (равнины, лесостепи, тайгу, горы) и множество рек и речушек. Много километров пути проложено вдоль знаменитого во всем мире озера Байкал. Во время следования поездов меняются часовые пояса. И если прошлые события о дороге студенты описывают в прошедшем времени, то здесь преподаватель следит за правильным употреблением настоящего времени глаголов и образованием числительных.

Третий этап – основная презентация проекта. Вместе с преподавателем студенты повторили наиболее значимые моменты и факты создания строительства железных дорог. Прочтение стихотворения Н.А. Некрасова «Железная дорога» позволило реально представить, насколько тяжелый был труд – строительство первой дороги между Петербургом и Москвой. Студенты просмотрели альбом старинных фотографий английского коллекционера Дж. Робертсона, на которых отражено и строительство Великого Сибирского пути, и первые станции вдоль дороги, мосты и тоннели. Много фотографий посвящены дороге вдоль известного озера Байкал. Именно на этом участке пути столкнулись с большими трудностями строители. Участники проекта продемонстрировали отрывки из документального фильма «Роль железных дорог во времена Гражданской и Отечества войн». Рассказывая о значении транспорта в развитии экономики страны, студенты зачитали на английском языке факты о работе современных предприятий и объеме перевозок. Были организованы встречи и беседы на английском языке с помощью преподавателя со студентами строительных отрядов, принимавших участие в реконструкции железнодорожного полотна к Олимпиаде 2014 в Сочи; с проводниками-студентами, обслуживающими поезда во время Чемпионата Мира по футболу 2018 года, которые рассказали о новых видах вагонов, об изменениях подвижного состава; с практикантами на железнодорожных предприятиях. Подобные встречи оставили огромное впечатление у участников проекта и мотивировали их на дальнейшее изучение иностранного языка. Следовательно, проект обеспечивает принципиально новый способ коммуникации и трансляции информации, социокультурного опыта, социально-значимых норм и стандартов. Данная форма отражает качество соци-

окультурного прогресса в истории, что приводит к изменению картины мира, видения человека. Подобные явления происходили в рамках индустриального периода развития хозяйства, где реальное производство и труд были бы основными факторами роста благосостояния и процветания любого государства. [3, с.118]

Работа над проектами «Моя будущая профессия» и «Моя будущая специальность» является качественным дополнением к уже рассмотренной и изученной теме. Ведь большинство выпускников ВУЗа будут работать на железнодорожном транспорте или на предприятиях, связанных непосредственно с ним. Хочется надеяться, что они после окончания ВУЗа станут настоящими профессионалами. В рамках ценностного подхода профессионал – это обладатель уникального набора характеристик, которые описывают его не только и не столько как хорошего работника, а прежде всего как зрелую личность. [5, с.7]

Основными целями работы по этому проекту является – указать студентам, на умения и качества специалиста, актуальные на современном этапе, нести ответственность за качество и результат труда, быть готовым к технико-технологическим инновациям и социально-экономическим изменениям. В исследовании, посвященном влиянию должностного статуса на эталонные представления об инженерах, Акопян О.В. выделила восемь основных групп качеств, необходимых для успешной деятельности рядовому инженеру:

- 1) отношение к работе,
- 2) общий стиль поведения и деятельность,
- 3) знания,
- 4) качество ума,
- 5) инженерно-организационные умения,
- 6) административные умения,
- 7) отношение к людям,
- 8) отношение к себе. [1, с.101]

Существует взаимосвязь между профессионализмом и базовыми компетенциями, где они связаны с личностной характеристикой индивида, особенностями профессионального поведения, опосредованно устойчивыми нормами, ценностями, убеждениями индивидов, принадлежавших к определенному профессиональному сообществу. Целью проведения проекта по теме «Моя будущая работа» является – обозначить и обратить внимание на основные качества будущих специалистов-профессионалов.

Все три этапа, рассмотренные выше, можно использовать в этом проекте. На первом этапе следует, во-первых, ознакомить студентов с ключевыми словами: *job – работа, skills – навыки; experience – опыт; requirements – требования, responsibility – ответственность, involve – вовлекать, fields- области, quality – качество, ability – способность, knowledge – знания, success-успех*; во-вторых, отработать интернациональную лексику: *profession – профессия, engineer – инженер, administration – администрация, style – стиль, activity – деятельность, organization – организация, specialized – специальный, operate – управлять, practice – практика*. На основе отработанной лексики участники проекта составляют и про-

слушивают диалоги: «What do you know about your future job?» (Что вы знаете о своей будущей работе?), «What are the main features of this job?» (Какие основные качества вашей работы?), «What must the specialist do?» (Что необходимо делать специалисту?). В завершении первого этапа студенты составляют монологические высказывания или пишут сочинения на темы: «My future job» (Моя будущая работа), «The profession engineer» (Профессия инженер), «To be competent – what does it mean?» (Что значит – быть компетентным?). Здесь же каждой мини группе можно раздать карточки на перевод предложений, которые содержат основной смысл изучаемой темы:

1) Инженеру требуются специальные знания и непрерывное обучение после окончания университета.

2) Количество людей, работающих в этой сфере, намного больше, чем в большинстве других профессий.

3) Профессия инженер связана с применением ресурсов вселенной для создания приборов и систем с целью удовлетворения нужд человека.

4) Инженеры решают практические проблемы, применяя свои знания и умения в процессе принятия решений.

5) Инженеры применяют научные знания, удовлетворяя потребности человека.

6) Профессия требует высоких стандартов и качественной подготовки.

Второй этап состоит из интервью с передовиками производства или начальниками цехов, подборка и перевод на английский язык статей из журналов: «Транспорт России», «Наука и транспорт», «Железнодорожный транспорт», «Техника железной дороги» и профессиональной газеты «Гудок»; перевод на русский язык новостей из журнала «Railways abroad», просмотр документальных фильмов, подготовка альбомов с фотографиями.

На третьем этапе подводится итог всей проделанной работе. Обобщается информация, представленная на предыдущих занятиях под рубрикой: «Do you know that?» (Знаете ли вы что?). Здесь студенты составляют небольшие предложения о том, что узнали о профессии и необходимых

качествах будущего специалиста – *active, technically competent, responsible, skilled*; о значимой роли его профессии – *strong organization structure, high level, human needs*; о его дальнейших планах – *future job, specialist, create devices, to satisfy the needs of mankind*. Можно зачитать строки из сочинений или сделать перевод небольшого видео-интервью, показать фотографии передовиков производства и рассказать об их успехах. В заключении обязательно следует отметить – что значит быть настоящим профессионалом своего дела.

Очевидно, что рассмотренные два проекта тесно взаимосвязаны друг с другом, студенты железнодорожники повторяют не только общие знания по истории, литературе, иностранному языку, но и знакомятся с новой, дополнительной информацией. Исследовательская познавательная деятельность убеждает их в уважительном отношении к их будущей профессии.

Таким образом, рассматриваемый метод проектирования считается наиболее эффективным и результативным в преподавании иностранного языка. Данный метод обучения существенно отличается от плановых занятий, но благодаря умелому планированию со стороны преподавателя, цели учебной программы могут быть достигнуты в проектной работе. Применение проектного метода на занятиях английского языка в рамках программы показали, что студенты достигают хороших результатов в изучении иностранного языка, имеют практические возможности применить навыки, полученные на занятиях, понимают необходимость междисциплинарных связей. Выполнение программных проектов позволяет студентам видеть практическую пользу от изучения иностранного языка, развивать коммуникативные наклонности и языковые компетенции. Метод проектирования обеспечивает атмосферу диалога и сотрудничества преподавателя и студента, рост увлеченности и заинтересованности обучаемых в результате занятий, повышает активность мышления студента, приближает его деятельность к научно-исследовательской работе.[4, с.11]

Библиографический список

1. Акопян, О.В. Профессионализм и профессиональная квалификация инженера атомной отрасли [Текст] / О.В. Акопян, Е.В. Ананьева // Вестник ЮУрГУ, серия «Образование. Педагогические науки». – 2014. – том 6. – №2. – с. 97–104.
2. Байдунова, Л.А. Метод проектов при обучении учащихся двум иностранным языкам [Текст] / Л.А. Байдунова, Т.В. Шапошникова // ИЯШ. – 2002. – № 1. – С. 5–11.
3. Лукаш, А.В. Культурологический аспект влияния экранной культуры на развитие труда [Текст] / А.В. Лукаш // Инновационная экономика и общество. – 2016. – №3 – С. 117–124.
4. Новикова, Т.А. Моделирование терминосистемы на основе тезаурусного описания терминов в профессиональной подготовке студентов технического вуза: дис.... д-ра пед. наук [Текст]. – Орёл, 2008. – 382с.
5. Петрова, В.Н. Самопрезентация как проявление профессиональной идентичности менеджеров. [Текст] // В.Н. Петрова, Е.И. Спивакова. // Connect-Универсум. – 2009. – С. 5–103.

References

1. Akopyan O.V. *Professionalizm i professionalnaya kvalifikatsiya inzhenera atomnoy otrasli* / [Professionalism and professional qualifications of a nuclear engineer] O.V. Akopyan, E.V. Anan'yeva // Bulletin of SUSU, series "Education. Pedagogical sciences". 2014. – Volume 6. - No.2. – pp. 97–104
 2. Baydurova L.A., *Metod proyektov pri obuchenii uchashchikhsya dvum inostrannym yazykam* / [Project-based learning method in teaching students two foreign languages] L.A. Baydurova, T.V. Shaposhnikova // IYASH. – 2002. – No.1. – pp. 5–11
 3. Lukash A.V. *Kul'turologicheskiy aspekt vliyaniya ekrannoy kul'tury na razvitiye truda* / [Culturological aspect of the influence of screen culture on the development of labor] A.V. Lukash / Innovative Economics and Society / Omsk, 2016, No. 3, pp. 117–124
 4. Novikova T.A. *Modelirovaniye terminosistemy na osnove tezaurusnogo opisaniya terminov v professionalnoy podgotovke studentov tekhnicheskogo vuza* / [Modeling a term system based on a thesaurus description of terms in vocational training for students of a technical university: Dokt. Diss] T.A. Novikova. – Orel, 2008 – 382p.
 5. Petrova V.N. *Samoprezentatsiya kak proyavleniye professional'noy identichnosti menedzherov.* / [Self-presentation as a manifestation of the professional identity of managers] V.N. Petrova, Y.I. Spivakova // Connect-Universum 2009, Tomsk; TSU, 2009, pp. 5–103
-

IMPLEMENTATION OF THE PROJECT-BASED LEARNING WHEN STUDYING A FOREIGN LANGUAGE IN A NON-LANGUAGE HIGH SCHOOL

Elena A. Statkevich,

Senior Lecturer, Omsk State Transport University

Yuliya F. Stepanova,

Senior Lecturer, Omsk State Transport University

Abstract. The article discusses an effective method of teaching a foreign language in higher education - the project-based learning method. The project provides a new way of communication and broadcasting information, socio-cultural experience, socially significant norms and standards. The purpose of the work is the maximum development of communication skills, the creation of a language environment and, on its basis, the creation of the need to use a foreign language in practice. The main three types of projects are presented - motivational-value, informational and professional-activity. The basic methodological techniques and methods that contribute to creating a solid language base, enriching the vocabulary and expanding the horizons of students are proposed. The techniques used include interviews, slide shows, videos, films, exhibitions, discussions, talk shows, printed and illustration material. The result of the developed methodology is the creation of a significant motivation for learning the language and creating conditions for cooperation and interaction between the teacher and students. Completing project tasks allows students to see the practical benefits of learning a foreign language. The results can be applied by teachers of both technical and humanitarian higher educational institutions. The application of the project method in English classes within the program framework showed that project participants achieve good results in learning a foreign language, have the opportunity to apply the skills acquired in classes, and understand the need for interdisciplinary connections. The authors of the article come to the conclusion that the project-based method has several advantages - increasing motivation in learning a foreign language, scope for creative activity, visual integration of knowledge in various subjects of the program.

Keywords: project, motivation, professionalism, practical significance, communication, specialist, abilities, skills, language environment, quality, experience

Сведения об авторах:

Статкевич Елена Анатольевна - старший преподаватель кафедры «Русский и иностранные языки» Омский Государственный университет путей сообщения, Институт Менеджмента и Экономики (644010 Российская Федерация, г. Омск, пр. К. Маркса д. 31а, кв.3), e-mail: eas_59@mail.ru

Степанова Юлия Фагимовна – старший преподаватель кафедры «Русский и иностранные языки» Омский Государственный университет путей сообщения, Институт Менеджмента и Экономики (644046 Российская Федерация, г. Омск, 16 Военный городок, д.414, кв.6), e-mail: safarmetova84@gmail.com

Статья поступила в редакцию 10.03.2020 г.